

# L'ACILOT

## Abonnement :

Un an . . . . . fr. 2,50  
Six mois . . . . . » 1,30

## JOURNAL HEBDOMADAIRE

Si l' Dodaine desbourd'rou  
Tout Nivelles péirou.

## ANNONCES :

Ordinaires, 10 centimes. — Judiciaires, 25 C<sup>tes</sup>.  
Réclames, 50 centimes (la ligne).

**ON TRAITE A FORFAIT.**

### Les Pinchonisses.

I d'a brannin des ciens, quand i passont, l' dimanche au matin, dins l' fond du tienne lochams, qui n' povont ni comprinde conmint s' qu'o sait dmèrer d' plantou, pad'vant n' gaïole, pou ascouter in pinchon tchanter.

Après tout, c'est-st-in goût comme aute èyé c' n'è fut qu' ça coussse brannin pu tchèr pou fé dins les pigeons, djé n' v'vè ni quée différence est-ce qu'i pu avvèr int' in pigeonnisse èy in pinchonisse. A n'n idée, c'est foudrourte èy in amateur dé iun enn cand-jrou ni s' goût pou l' cien d' l'aute.

I d'a co pu des twé quarts et demi, quand il intindont tchanter in pinchon, qui dzont : « C'est-st-in pinchon, » èy adon qu'i passont oute d'ainsi. Mais l'amateur, li, c'est-st-in aute paire de manches : i sait vos dire, au promi coup, quée sourte ès qué c'est. I n'a ni même à fé de l' vir, vu qu' c'est-st- au chant qu'o-n-intind ça ; il a austant d' sourtes de pinchons qu'il a d' sourtes de chant : il a des « biscotias », des « vidioux », des « scoriens », des « scoitchies », des « abaïaux », des « ratias », des « sguïres » des « répétiaux », des vis t'chapias » des « klokis tchapias ».

Dins tout ça, c'est co les vidioux les mèyeux, après les biscotias, quand o sait d'avvèr, pa'c' qu'i sont co pus rales qué les bleus tchis. D'ailleurs, in fait d'chant o n'y wète ni ; t'abourd qué l' pinchon tchante habie, c'est tout c' qu'i faut èy in amateur fra austant d' cas d'In bou « chant d' passe » què d'in aute.

In « chant d' passe », c'est-st-in mouchon qu'o grînd à l'hivier au passatche, dins les ciens qui émigront ; il ont des chants nafiaux, mais quand o tché à iun d' passe, i tchante souvint pu habie qu' les ciens du pais.

Il a deux tind'ries de pinchons : el cienne « à blancs djoues » èyé l' cienne « à l'amourette. »

El première, c'est ieune au filet pou prinde les djoues de l'année ; elle se fait toudi à l'ouverture de l' chasse. O s' met el' long d'in-n-haïe, su in tchamp ; o coupe des couches à l'haïe pou fé n' cahutte pou s' mucht ; o met d'-z- « appels » (1) au mitan du filet èy in « muwé » (2) dins n' gaïole su l' costé pou fé tchanter èyé rattirer les djoues. I faut qu' l'amateur fasse bi-n-attintion de n' ni léi prinde ses appels pa les mouquets qui sont toudi là qu'i guidont, presses à plondgt d'su : étou, o n' sàrou ni d' trop s' deméfi èyé n' ni lachi de l'ni l' couërde à leu main, pa'c' què, subtiles comme i sont, l'affaire sàrou rade fette.

Pou l' tindrîe « à l'amourette », o pârte avè leu gaïole à leu main èy in pinchon imbaumé (des ciens appellont ça n' « carogne ») ; o met des baguettes de glu à l'intour de l'imbaumé èyé l' cien d' l'arbe est télmint djaloux au chant qu'i s' tape dessus l' mourt èy il est pris dins les baguettes.

Tous les djoues qu'o prind, o l' zes met dins-n-in cu d' tchapia èy i faurou vir el Ringuet rwéni avè s' cu d' tchapia rimpli d' pinchons !

Les mèyeux indwets pou d'aller tinde, c'est lé P'tit Rizeux. Tout vint, èyé l' pavée d'Arquennes.

Quand o-n-a pris in pinchon à l'amourette, au d' bout d' twé djous o pu l' brûler pou l' rinde aveule : o l' touche avè in fier rouche, toutfwè sans ataqûi l'

(1) In « appel » c'est st-in pinchon qu'o li-z-a mis n' petite bertelle aloïe au filet, pou l'impêchi d' s'involer. Es bertelle là, ça s' lonne enne « selfette » èyé l' pinchon apotadgi d'ainsi, o dit qu'il est « sellé »... èyé « serré » étou, hasard.

(2) In muwé, c'est-st-in pinchon qu'o-n-a fait passer twé mwés dins l' cave.

prunelle de s'n y ; o n' touche qué les pias ; comme ça, l'y est co naturel padzous, mais l' biesse èn' sàrou pu l' drouvi. Quand l' pinchon est brûlé, o met l' gaïole padzous n' loque (ou bi in drap) pindant quinze djous, èy adon les pias sont recollées échenne èyé l' crousse est tcheute.

Si c'est des ciens pris à l'aut' tiodrie, o les leie au moins in mwé avant d' les brûler pou les léi adurci, pa'c' qu'i sont trop djoues èyé trop tères.

Quand i sont r'faits d' leus ys, o les pourmenne à l' piquette du djou pou les exciter in leu fzant intinde el fumelle ; ça fait qu'il a d'-z-ouvris qui atèlont à cli heures et d'mi èyé qui vont pourmenner leu pinchon avant d'attèler, à des twé quatre heures au matin.

El dimanche, o met l' plantche (1) à les cabarets qu' les pinchonisses sont-st-habitués d' d'aller dins l' p'tit Saint Djauques ; o met les gaïoles à trinte centimètes arrière de ieune l'aute' èy o compte les coups qu' les pinchons tchantont.

Quand o fait in grand concours, o-n- invite les étrangers : vos avez quédfwè là quatre-vingt, nonante gaïoles ; o les place à dige heures pou compter à douze heures d'jusqu'à in heure. Les ciens qui ont tchanté l' pu d' coups rimpodrtont les prix ; i d'a là d' dins qui tchantont chix èyé sept cints coups ; o n' cwèrou ni qu'enne pétite biesse d'ainsi arout les fources de tchanter tant qu' ça d' su in heure de temps. Après c' n' assaut-là, i d'a in aut' intré les cli chix vainqueurs ; i r' battont inchenne pou l' médaie, pa'c' qu'il a n' médaie pou l' promi d' cé là.

El dimanche au matin, invié les cli heures, il a n' troupette de pinchonisses qui vont pourmenner leu gaïole à l' Dodaine, délé l' pont ; tims in tiups i leu-z-arrife de met' chaque leu part pou d'aller ké in lite de gènéa à Vinclaire èy i dmèront-là à tat'ler èy à ascouter leus pinchons.

In passant à c'-n-heure là délé l' Moulin de l' ville, o n'est ni gèné d'intinde enne conversation comme est-el cllé :

— I n'a ni pou cwère qu'o-n-est-st-au quinche de juin ; i faurou bi des mouffes pou l'ni leu gaïole à leu main.

— Là l' petit Mouni qu'arrife ; i s' racipotte tout, il est tout vert.

— Il a fwé, hasard ; i fait fwé, da, audjourd'hu.

— Salut, Ringuet ! Èy adon, i n'a ni co du nouvia à vo maïso ?

— Si fait, djé l'ai conduit à l'hospice jeudi à in heure par nûte.

— Tant mieux, pa'c' qu'à l' fi, c'astou pu n' maladie, c'astou in trainatche. Rappèlez bi, twé s'maines avant les Pâques, quand nos avons sté avè Minique à Roj'nies, elle avou djà r'commandé de r'vèni tout d' suite. Èyé qu'est-ce què c'est ?

— C'est n' fie, ça, m' fi.

— I vaurou mèieun in bou pinchon qu'ça.

— Austant les deux sourtes... Èyé vous, hon, Djeu, qu'avez co in fait d' pinchons ?

— Mi ? Djé n'ai pu ri despu qu' d'jai r'vindu m'n amourette de Boufflouxi.

— Il est bi èvoïe : c'astou ni grand chouse.

— I stou toudi aussi bou qué l'cien d' l'allumeu...

Ey à propos, Ringuet, o va bitôt parler d' l'ouverture de l' chasse...

— Pou d'avance ; l'année passée, o-n-a permi l' tindrîe au filet quat' sèmaines après ! Pou in p'tit amûs'mint qu' nos avons, o nos l'impêche. Èy avè

(1) Es planche là est su l' façade de l' maïso à in hauteur de deux mètres.

ça, ces moncieus là, à la Chambe, i dzont qu'i sout'ront les ouvris. Quand o va tinde, o n' bwè ni pourtant, qu'i vourinnent si bi qu' l'ouvri n' voie pu au cabaret... I faut bi qu'i fasse enne saqué l' dimanche, i n' pu ni doûrni l'au long du djou... Èyé ces moncieus là, pou leus chasses èyé leus courses (qu'i tuont quédfwè les dgins), ça n' leu gêne ni, ça ! Mais si in djou o met les pinchonisses à la Chambe, il aront des chasses ! O l'ouvri l' vingt cli de décembre èy o l' frum'ra l' promi d' janvier pou vir c' qu'i diront... s'i n'a pou d' nêche éco, pa'c' què s'i d'avou, c' sàrou co pou l'année d'après.

Èyé vlà les ablaies qu'o-n-intind l' dimanche au matin, au pont de l' Dodaine. G. WILLAME.

### Chanson del Pleasse du marchi d' Nivelles, des 25 et 26 Juin 1826. (1)

1

Venez chanter, petits et grands,  
L' fess' du marchi d' Nivelles !  
O dit qu' vos l' virez tous les ans  
De pus belle in pus belle.  
Elle est déjà d'ein grand renom,  
La faridondaine, la faridondon,  
Car c'est enn' fess' de boums amis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari.  
Réunis.

2

Fallout vir el députation  
De leux quat' commissaires ;  
Leu train méritout attention,  
C'astout straordinaire !  
I stinn' din ein fameux bidon,  
La faridondaine, la faridondon,  
Il astinn' tertous travestis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Tous jolis.

3

El Directeur, pou continter  
Les habitans del place,  
N'a rên volu leu contester  
Pou fai tout avec grâce,  
Criant : Dansons, buvons, chantons !  
La faridondaine, la faridondon,  
Pusqu' nos stons tous bons amis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Réunis.

4

Dè mon vieux Baude in pèlerin  
Fallout vir l'arrivée !  
Il avout co toudis enfin  
A s'eul em' longu' trainée.  
Avant d'entrer, l'a fait l' grand rond,  
La faridondaine, la faridondon,  
Vos arl juré Jean joli  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Sans souci.

5

Les boums amis del rue de Mon  
Ont fait honneur à l' Place :  
Il ont v'nu danser dins l' salon,  
O l' z a reçus avec grâce ;  
Il avinn' chacun enn' dondon,  
La faridondaine, la faridondon,  
I se sont dainsi réunis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
En amis.

6

Cette aimable réunion  
Doit servir d'exemplaire ;

(1) La fête dite « du Marché » a sans doute été célébrée, en 1826, avec un éclat exceptionnel, car, à notre connaissance, deux chansons ont été composées en son honneur, cette année-là. Nous publierons la seconde dimanche prochain ; elles ne sont remarquables ni pour le fond ni pour la forme ; mais elles contiennent des détails sur les anciennes mœurs nivelloises et elles fixent la date de la fameuse descente du « Cron Baude ». A ce titre, elles ont le droit de figurer dans l'Acilot.

N'a réin d'pu bia què l'union,  
De s'aimer et de s'plaire.  
Buvons tertous à l'unisson,  
La faridondaine, la faridondon,  
A l'senté de tous les amis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Réunis.

7  
Tout l' martchi astout éclairé  
D'eln d'bout del Place à l'auto;  
Tout astout si béin dirigé,  
Qu' vos n'ari ni vu d' faute!  
C'astout v'raiment bia tout au long,  
La faridondaine, la faridondon,  
C'astout comme in jardin nori,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Tout joli.

8  
Jean-Jean astout tout infunkil  
Del fumier des tchandelles;  
L'a tout près teheu d'apoplaxi  
Dessus l' martchi d' Nivelles;  
L'arout fait ein fier rigodon,  
La faridondaine, la faridondon,  
L'arout fait peu aux bons amis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Désunis.

9  
L'a dit qu' n' faut ni s'desbauchi  
Pou enn' petit souffrance:  
C'est tous mes vigins du martchi  
Qu'aimont d' daller à l' danse.  
Les v'la l'vau qui s'apprestont,  
La faridondaine, la faridondon,  
I s'amusont in vrais amis  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Réunis.

10  
On a cru qu'il l' éin pau sot  
D'abandonner el Place,  
Pou s'incouri jus'qu'au Franc-stot  
S' mett' din enn' galatasse;  
I sont tertous r'venus tout rond,  
La faridondaine, la faridondon,  
I d'vinn' putont d'meurer drouci,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Réunis.

11  
I n' faut ni pourtant crétiqul  
Les quat' feux d'artifice:  
Tout ça stout fourt bein appllqi  
Pou augmenter l' délice.  
Et quoiqu' au d'bout de grands bastons,  
La faridondaine, la faridondon,  
Les deux promis ont réussi,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Mes amis.

12  
Les deux deirnis, o' n'in pu ri,  
D'allin' comm' des spirouilles;  
S'o' n'avout ni bi travail,  
L'arinn' tourné à drouilles!

L'année qui véin, i r'couminchr'ont,  
La faridondaine, la faridondon.  
I saront co tous bouns amis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Réunis.

13  
S'o volait ascouter l' martchi  
El vill' frou tout les fiesses;  
Vos n' pourri pus dourmi couchi,  
Du brut d'zous vos ferniesses!  
Ç'arout l' même dins tous les cantons  
La faridondaine, la faridondon,  
Ç'arou pir' qu' ein charivari,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Mauvais plis.

14  
Autrefois l'avout des bragards  
Tous les coups qu'o' f'zout l' fesse;  
Et sans vouloir s' mette à part,  
Ça n'astout ni pus biesse.  
O' v'nout tertous danser in rond,  
La faridondaine, la faridondon,  
On astout co pu réunis,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
In amis.

15  
O' n' dit ni del rue de Namur,  
Qui est-c' qu'a souillé l'entrée?  
On a fait enn' caricatur',  
C'est enn' chous' mau trouvée.  
Ç'astout des lantern' in jargon,  
La faridondaine, la faridondon,  
Disant Saint Jean tout près péri,  
Biribi,  
A la façon de Barbari,  
Mauvais ris!

## A DROITE & A GAUCHE.

**Dimanche dernier**, la société royale les *Kapprusses Réunis*, une phalange nivelloise déjà connue pour sa participation aux festivités du faubourg de Charleroi, s'est rendue au festival organisé à Seneffe, à l'occasion de la kermesse.

Nos concitoyens ont eu là-bas un grand succès; le public a particulièrement applaudi une polka pour piston exécutée par M. J. Lempereur et le comité de la Jeunesse a vivement remercié M. E. Leduc qui remplaçait le président, M. Louis Tamine, empêché.

Les *Kapprusses* ont reçu une jolie médaille en souvenir de cette fête.

**Aux deux derniers exercices**, plusieurs gardes-civiques se sont présentés à l'examen pour être assimilés aux gardes de première classe.

MM. E. Atquet, P. de Buret, A. Divry et G. Hennau ont réussi. Nous leur présentons nos plus sincères félicitations.

Je me frottai les mains, tout allègre, et je remerciais Dieu de son beau ciel d'azur, de son beau soleil, des parfums répandus dans l'air, et du chant des oiseaux... j'étais heureux...

Soudain je rencontre un mien ami, campagnard et cultivateur par dessus le marché.

... Ah! vous voilà!  
— Quel dommage! s'écrie-t-il; quel soleil maudit! Que Dieu ne nous donne-t-il en place une bonne pluie qui fasse pousser mes grains!

Puis il me quitte en maugrant contre le ciel et le soleil. Et moi qui venais de remercier Dieu, comme d'un grand bienfait, des mêmes choses que mon dit ami, campagnard et cultivateur, considérai, lui, comme une calamité!

Je continuai ma promenade, et, arrivé près des Champs-Elysées (non le paradis des anciens, mais bien la guinguette que tous vous connaissez), j'entraî, et fus me placer sous une des plus vertes tonnelles.

— Baes, un verre d'alf-en-alf.  
— Voici, M'sieu!  
— Beau soleil, excellent temps pour les promeneurs!  
— Oui, bon temps pour mes tartes, mais mauvais pour mes pommes de terre qui ont souffi; bon pour mon faro et ma bière de Nivelles, mais mauvais pour mes petits pois qui grillent!

— Ah!  
Sur ces entrefaites, je vois arriver à moi un marchand de grains avec qui j'ai fait, l'hiver dernier, quelques cents de piquet.

— Ça va bien?  
— Pas mal, et vous?  
— Temps détestable, dis-je, voulant varier mon thème et voir ce qu'il adviendrait!

— Comment détestable, répondit-il, mais excellent au contraire, mais délicieux, mais divin.

— Oui, lui dis-je, bon peut-être pour les flâneurs comme moi, mais mauvais pour les récoltes.

— Allons donc, vous riez, fit-il en me quittant. Excellent pour

la confrérie Saint Sébastien, notre unique société de tireurs à l'arc, avait alors son local. Au milieu de cette salle, se trouvait la statue de St-Sébastien, percé de flèches. Lorsque la maison fut vendue, le sieur Piron, qui l'occupait, alla se fixer chaussée de Hal et remit la même enseigne à l'établissement qu'il y a longtemps tenu et qui est devenu, depuis, l'estaminet *Au chant des Oiseaux*.

La *Nivelloise* trouve une contradiction entre le désir récemment exprimé par l'*Actot* de voir s'organiser à Nivelles une fête absolument neutre et la décision prise par la *Gavotte* — « dont l'*Actot* est l'émanation » — de ne pas prêter son concours à la kermesse flamande organisée pour l'achèvement de la nouvelle église du Saint Sépulture.

Un mot seulement. Nous faisons partie de la *Gavotte* comme MM. les rédacteurs de la *Nivelloise* font partie, nous n'en doutons pas, de quelque autre société d'agrément. Voilà tout et cela suffit-il pour que l'on puisse dire que l'*Actot*, œuvre toute personnelle et tout indépendante, est « l'émanation » de la *Gavotte*, autre œuvre d'un caractère absolument différent?

C'est absurde et la *Nivelloise* aurait fait preuve de tact en ne mêlant pas l'*Actot* à une affaire qui ne le regarde nullement et en ne l'obligeant pas à aborder un terrain sur lequel il s'était prudemment abstenu de s'aventurer.

G. W.

**Bravo!** — Un jour de cette semaine, la dame d'un pâtissier de la Grand'Place a visité l'école gardienne Louise Marie et s'est fait accompagner d'un garçon porteur d'abondantes « provisions de bouche ». Vous devinez comme cette manne, dont chaque enfant a reçu sa part, a été accueillie par les bambins et par leurs maîtresses, tout émues de cette générosité.

Les pâtissiers nivellois sont d'ailleurs coutumiers du fait et, chaque année, ils aident, pour une large part à former le « Saint Nicolas » des enfants pauvres fréquentant l'école gardienne.

Ce sont là des faits trop louables pour que nous ne nous exprimions de les signaler.

**Une superbe belette**, tuée à coups de canne, par M. D., sur le chemin de Petit-Rœulx, a fait, cette semaine, l'admiration des habitués des cafés Dumonceau, du Commerce et de la Belle vue ainsi que de plusieurs fonctionnaires communaux; ces derniers ont même attaché une faveur rose au cou de l'animal.

Une prime est, pensons-nous, instituée pour la destruction des fouines; pourquoi n'en serait-il pas de même pour les belettes? Ce serait d'autant plus juste que les destructeurs de ces animaux nuisibles risquent souvent d'être mordus par eux; tel est, par exemple, le cas de M. D., dont la tâche n'a pas été des plus aisées, si nous en croyons les renseignements que ses camarades nous ont obligeamment fournis.

**Un Actot** est revenu, dimanche soir, enthousiasmé de la fête du Quatre-Bras, où il a admiré de brillants uniformes tout parcheminés d'or.

les quelques centaines de sacs de grains que j'ai encore dans mes greniers.

Un des dilettanti nivellois vint s'attabler à mes côtés.

— Bonjour!

— Bonjour!

— Quelle chaleur!

— Oui, et quel bonheur si nous pouvions avoir de la pluie!

— Comment de la pluie, mais ce serait un véritable malheur, une vraie calamité, une chose que Dieu ne peut permettre.

— Cependant un cultivateur me disait tout-à-l'heure que la pluie est nécessaire aux récoltes.

— Cela se peut, mais notre concert de dimanche en plein air!...

— Ah! c'est différent.

— Baes, un second verre d'alf-en-alf et une tarte idem; vite, de crainte qu'il ne pleuve demain et que je ne puisse venir.

— S'il pleut, tant pis pour mes tartes, tant mieux pour mes poireaux.

— Mais tantôt vous disiez le contraire!

Après avoir grignoté ma tarte al-jotte, avalé une gorgée de bière, je me plaçai les coudes sur la table, le front dans les mains et me mis à réfléchir.

A quoi? c'est ce que je vais avoir le plaisir de vous dire, ma jolie lectrice, si vous avez la patience de lire jusqu'à la fin cette faible pochade.

On dit Dieu souverainement puissant, pensai-je, et pourtant il est une chose devant laquelle vient se briser cette souveraine puissance; il est une chose qu'il ne peut faire — à part même les cercles carrés, les bâtons sans bouts, les conducteurs de diligences sans rouge trogne (1) et les chasseurs sans blague — et cette chose est la plus simple du monde... je vous le donne en cent... je vous le donne en mille...

Cet égard, et les plus orthodoxes seront, je l'espère, de mon avis, il est impossible à Dieu de concilier le plaisir que ressent votre serviteur très humble à flâner par un bon soleil, et le désir du cultivateur d'avoir de la pluie pour hâter la maturité de ses

(1) Il y a quelque quarante ans, les conducteurs de diligences ne brillaient guère par leur sobriété; les nombreux pourboires qu'ils recevaient leur permettant de faire de multiples sacrifices à Bacchus. De nos jours, bon nombre de cochers suivent leurs traces. (Note du Dr Guilmot, au bas d'une reproduction de ce feuilleton dans l'*Echo d'Amay* du 16 Septembre 1888.)

Le feuilleton que nous avons la bonne fortune de pouvoir reproduire aujourd'hui a paru, il y a quelque quarante ans, dans la *Chronique de Nivelles*, journal démocratique, fondé par M. Gustave Guilmot, le 11 mai 1847. (1)

Cette boutade eut grand succès à Nivelles et nous avions vainement essayé de la retrouver, lorsque nous fûmes assez heureux pour faire la connaissance du M. le Dr E. Guilmot, fils du rédacteur de la *Chronique de Nivelles*.

Non seulement la précieuse collection de journaux rassemblée par M. Guilmot père — un infatigable fureteur — a été religieusement conservée par son fils, mais elle s'est accrue au point de comprendre, aujourd'hui, trente mille journaux environ. Cette superbe collection est en quelque sorte complétée par une bibliothèque, fort curieuse, comprenant des ouvrages relatifs à la presse des quatre coins du globe.

Nous devons à l'obligeance de M. Guilmot des communications très intéressantes sur l'ancien Nivelles et sur plusieurs Nivellois remarquables; nos lecteurs le constateront bientôt.

## Une chose impossible à Dieu. (2)

Un de ces jours derniers, j'étais à flâner à la Dodaine — une charmante promenade, à laquelle bien des grandes villes n'ont rien de comparable et dont les beautés sont peu appréciées par les Nivellois.

(1) La *Chronique* a cessé de paraître en novembre 1849.

(2) Les *Champs Elysées*, où s'est passée la scène racontée par M. G. Guilmot, étaient situés alors au boulevard de la Dodaine, à l'emplacement actuel du café tenu par M. Joseph Hautain. C'était un de ces grands cabarets d'autrefois, ayant une cour assez vaste, où l'on jouait au jeu de petit fer, des « gloriottes » sous lesquelles on mangeait de la tarte à l'ajotte et une grande salle où

**Le major** aura dû rentrer content, dimanche; sauf quelques légères distractions, bien pardonnables aux gardes de trente cinq ans, les exercices ont marché admirablement.

Nous avons remarqué avec plaisir que la petite leçon donnée, il y a trois semaines, à certain officier a porté ses fruits et que celui-ci ne s'est plus permis des appellations, trop familières envers ses supérieurs.

Chacun reconnaîtra, en effet, qu'il est bien peu militaire de donner à son capitaine le nom de *ketje* et que le coupable avait bien mérité la leçon que lui a infligée notre major.

Cet officier était peut-être encore sous le coup de cette sévère remontrance lorsque, en revenant en ville, il a commandé d'une voix retentissante, au coin de la rue de Mons et du boulevard: *par section à gauche*, quand on devait tourner à droite. Quelques uns de ses gardes ont voulu exécuter le mouvement commandé, tandis que les autres protestaient vivement contre cette distraction.

Nous croyons savoir que les protestataires n'ont pas observé les règles sévères de la loi, qui ordonne d'obéir d'abord et de réclamer ensuite; l'honorable avocat qui a si brillamment défendu l'un des nôtres, au mois de février dernier, ne manquera pas de tenir note de ce fait, qui pourrait lui servir d'argument précieux à l'avenir.

**La société** de gymnastique *La Nivelloise* se rend aujourd'hui dimanche, à Ixelles, pour prendre part à la fête régionale de gymnastique organisée à l'occasion des fêtes communales. Nos gymnastes se sont fait inscrire dans plusieurs concours. Nous espérons pouvoir les féliciter, dimanche prochain, des succès qu'ils y auront remportés.

## FÊTES ET CONCERTS.

**Programme** du concert qui sera donné aujourd'hui dimanche 22 juin, à 5 heures de relevée, au parc de la Dodaine, par la société royale des *Amis de la Concorde* (fanfare).

1 <sup>re</sup> PARTIE.		
1. <i>Br. avant!</i> Marsch		BENDER.
2. Ouverture d'Egmont, arrangée en fanfare par J. Bastin		BEETHOVEN.
3. <i>Rosée du matin</i> , mazurka		STEINBERG.
4. <i>Récréation musicale</i>		LABORY.
2 <sup>e</sup> PARTIE.		
5. <i>Marche patriotique</i>		LABORY.
6. <i>Delphine</i> , valse		VAN PERCC.
7. <i>Fest-Marsch</i>		LASSEN.
8. <i>Hochequeue et Coucou</i> , polka		J. BASTIN.

Le même concert sera donné le mardi 24, à 8 1/2 h. du soir, sur le kiosque de la Grand'Place.

moissons; la satisfaction que ressentiront les bœs des Champs-Elysées et de la croix de Malte (1) à avoir du beau temps les jours où ils exhibent leurs tartes, et celle non moins grande qu'ils éprouvent à voir pousser leurs estimables poireaux déjà mentionnés; la joie du spéculateur en grains en voyant celui-ci hausser par suite de la chaleur du temps, et le bien que ferait aux pauvres une bonne pluie qui amènerait une hausse dans le prix du pain, et le plaisir qu'aurait votre humble serviteur à voir une averse arroser ses clématites et sa pelouse qui languissent et celui non moins grand d'aller entendre l'excellente musique les dimanches de concert à la Dodaine... et bien d'autres choses trop longues à détailler, comme disent MM. les notaires.

C'est qu'il est impossible à Dieu de contenter tout le monde, tant le monde est difficile, tant les exigences sont nombreuses, tant les prières qu'on lui adresse sont souvent contradictoires entre elles, tant les intérêts sont souvent opposés!

Ce qui est un plaisir pour l'un est presque toujours une peine pour l'autre. L'un est trop riche, l'autre trop pauvre; l'un est dans la joie, l'autre pleure; l'un vit dans une trop grande abondance, l'autre a faim. A cela il y aura sans doute bientôt des remèdes, des palliatifs à appliquer, mais en fin de compte, il sera bien difficile de satisfaire tout le monde.

Au surplus, Dieu n'a pas voulu faire de la terre un paradis... au contraire.

— Là dessus, je pris ma canne à bec de corbin, mon chapeau et partis.

Mais je m'aperçus que je n'ai pas encore dit quelle est la chose impossible à Dieu.

— Eh bien! cette chose est simplement

**DE FAIRE EN MÊME TEMPS  
LA PLUIE ET LE BEAU TEMPS.**

GUSTAVE GUILLOT.

Nivelles, 24 Juin 1847.

(1) Cette auberge, sise sur la route de Namur, dénommée également aux ARMES DE MALTE, jouissait d'une réputation aussi méritée que les CHAMPS-ÉLYSÉES. Toutes deux rivalisaient pour leurs tartes. En est-il de même au moment où nous traçons ces lignes? Nous n'osions l'affirmer. (Id)... Et vous avez bien raison, Monsieur le Docteur, car les Nivellois d'aujourd'hui ne connaissent plus le chemin ni de la Croix de Malte, ni des Champs-Elysées, ni du Franc Etot, ni de Maïenne des Archers. G. W.

**Le quartier** de la Dodaine est en liesse aujourd'hui; tout comme les autres cantons, il organise maintenant sa fête à lui et il s'en tire à merveille.

Ce soir, un bal populaire sera donné dans l'enclos de la Perle: nul doute, qu'il n'attire, comme l'année dernière, toute la jeunesse nivelloise.

Lundi 23 juin, à 7 heures du soir, la section musicale de l'*Alliance ouvrière* y donnera un concert.

**La fanfare** de l'École normale a donné dimanche et jeudi deux concerts qui ont obtenu grand succès. Nos vives félicitations à cette jeune phalange et à son chef.

## Nécrologie.

Mardi dernier, ont été célébrées, au milieu d'un grand concours de monde les funérailles de Madame Louis LERICHE née Lucie CAPOUILLET, décédée le 15 de ce mois, à l'âge de 50 ans.

Nous sympathisons à la douleur de cette estimable famille.

Vendredi dernier, ont été célébrées à Baulers, les funérailles de M. Charles DETRY, décédé le 17 courant, à l'âge de 58 ans.

Nous présentons à la famille du défunt nos sincères compliments de condoléances.

## Logogriphe.

La source de mon existence;  
Avec moi dans l'air se balance,  
Pendant les ardeurs de l'été.  
Si vous m'ôtez le cœur, de toute antiquité  
J'environne l'espèce humaine.  
Je dégage encore de chaque extrémité,  
Je vous offre à l'instant ce qui cause sa peine,  
Ainsi l'appréciât le sage La Fontaine.

La solution de la charade est: COLLOQUE.

ETAT-CIVIL DE NIVELLES DU 14 AU 21 JUI 1890.

NAISSANCES. — Louise Gh. Lebon. — Léon-Isidore-Joseph-Gh. Bardiaux. — Gustave-Gh. Vanderhoeven. — Maria-Gh. Lorent. — Julia-Marie-Adrienne-Odile-Gh. Detournay. — Joseph-Léon-Marie-Désiré-Gh.-Hubert Chambille.

DÉCÈS. — Lucie-Joseph Capouillet, 51 ans, ménagère, épouse de Louis Leriche, décédée Boulevard des Archers. — Thomas-Joseph-Gh. Levêque, 72 ans, ouvrier ardoisier, veuf de Marie-Joseph Bardiau, décédé Boulevard de la Batterie.

On demande UN JEUNE HOMME de 18 à 20 ans pour faire jardin. — Nourriture et logement.

Prendre l'adresse au bureau du journal. (127)

Le sieur ROOBAERT, charcutier, rue S' Jean, n° 5, à Nivelles, a l'honneur d'informer le public qu'il se charge, à un prix modéré, de fumer les jambons, les langues et les filets de bœuf (dit filets d'Anvers).

Il se met aussi à la disposition du public soit pour cuire les jambons soit pour les désosser et les préparer pour la cuisson. (125)

**HAUTAIN FRÈRES,**  
FAUBOURG DE MONS, NIVELLES.

Pavements céramiques, cheminées, tuyaux en grès vernissés pour canalisations, égouts, courbes, raccords, syphons, sterfsputten et vases de latrines ordinaires et à syphons: le tout provenant des meilleures fabriques. (115)

**Change, fonds publics, coupons**

ORDRES DE BOURSE

Commission un franc par mille

**EDOUARD ATQUET**

RUE DE BRUXELLES, 18,

vend les lots de Bruxelles et d'Anvers par douze versements mensuels de fr. 8,60. (35)

A vendre d'occasion, un vélocipède neuf, monté sur billes. — Prix modéré.

S'adresser chez M. Jules ROUSSEAU, rue de Namur, 48, Nivelles. (107)

Tous les jours glace brute naturelle, et sur commande, glaces à la vanille, au café, aux framboises, etc. TOUS LES DIMANCHES GLACES PAR PORTIONS CHEZ HYERNAUX, PATISSIER, GRAND'PLACE. (128)

**Frédéric WILLAME, Banquier**  
à Nivelles.

ACHAT & VENTE DE FONDS PUBLICS  
Ordres de bourse, Coupons.

COMMISSION: UN FRANC PAR MILLE. (85)

Etude de Maître CASTELAIN, notaire à Nivelles.

A vendre de la main à la main:

**Une belle Maison de Maître**

située rue de Soignies à Nivelles, comprenant au rez-de-chaussée 2 salons et salle à manger très bien décorés, antichambres, cuisine, laverie et office; au 1<sup>er</sup> étage, 7 chambres et cabinet d'aisance; au second, six pièces et 3 mansardes pour domestiques; grand escalier et deux escaliers de service, vastes greniers et caves à provisions et à vins avec nombreux caveaux, cour, jardin d'agrément au fond duquel se trouvent de vastes dépendances ayant accès dans l'impasse Bléval par une porte cochère et se composant de buanderie, renises, salle de bain, caves à charbon et à provisions, citerne à eau de pluie. L'eau de la ville et le gaz y sont installés.

Pour visiter cette propriété et obtenir tous renseignements, s'adresser au dit Notaire.

A Vendre:

**JOLIES MAISONS OUVRIÈRES**

de bon rapport, avec jardin, sises au centre de la ville. — Grandes facilités de paiement. S'adresser au dit notaire.

A VENDRE DE GRÉ A GRÉ

**Un bloc de Terrains à Bâti,**

situés à Nivelles, avenue du Moulin Delfosse, d'une contenance superficielle de 83 ares 40 centiares.

Pour les conditions, s'adresser audit notaire.

Etude de Maître A. DELBRUYERE, notaire à Nivelles.

A LOUER

**Une Maison avec Jardin,**

sise rue Gillard-Heppé, à Nivelles, occupée antérieurement par M. Verelst.

Jouissance immédiate.

Pour les conditions, s'adresser en l'Etude du dit notaire. (91)

A louer pour le 1<sup>er</sup> juillet

**BELLE MAISON**

FAUBOURG DE NAMUR, A NIVELLES,

avec deux étages, salon, salle à manger, cuisine, buanderie, véranda, cour et jardin. — S'adresser rue de Soignies, n° 30. (126)

**VÊTEMENTS CONFECTIONNÉS**

pour hommes, dames et enfants.

DRAPERIES ET NOUVEAUTÉS.

**V. PLISNIER-PONCELET,**

Grand'Place, 17, NIVELLES.

SAISON D'ÉTÉ 1890.

Pardessus demi-saison	depuis frs 14,75
Costumes pour hommes	» » 12,00
» » enfants	» » 3,75
Pantalons	» » 4,75
Gilets fantaisie	» » 5,00

VÊTEMENTS SUR MESURE EN DIX HEURES.

FAÇONS GARANTIES. (60)

**La maison avec écurie**

occupée par J.-B. Vanderbeck, boulevard de l'Hôpital, ainsi que PLUSIEURS PETITES MAISONS dans l'impasse, sont à louer.

S'adresser rue des Canoniers, 2. (124)

**A louer: UN ENCLOS**

situé boulevard de la Batterie à Nivelles, pouvant servir de jardin ou de remise.

S'adresser au bureau du journal. (109)

CHANGEMENT DE DOMICILE.

**Madame C. BOGAERTS,**

32, RUE DU MIDI, 32, CAFÉ DE L'UNION,  
— BRUXELLES. —

CONSOMMATIONS DE 1<sup>er</sup> CHOIX.

(122)

GRAND'PLACE  
A  
NIVELLES

ARTHUR SEMAL

AUX FORGES  
DE  
VULCAIN

ATELIER POUR LA CONSTRUCTION DE SERRES,

Grillages, Chenilles, Falsanderics.

Poêles en tous genres, Cuisinières ordinaires, Cuisinières à cuire le pain.

ON SE CHARGE DE TOUTES LES RÉPARATIONS

pour ce qui concerne la serrurerie, poèlerie, etc., à des prix très-modérés.

ARTICLES POUR BATIMENTS : POUTRELLES, ANCRÉS, ETC.

## CHOCOLAT.

De tous les aliments, celui qui se prête le mieux aux falsifications, c'est le CHOCOLAT. Aussi, si vous êtes soucieux de votre santé, vous n'emploieriez plus que les marques :

### PELERIN, RUELLE & C<sup>ie</sup>

dont la pureté est garantie par la maison.

Enveloppe rouge, les 500 grammes,	fr. 1,60
» verte, » » » »	» 1,75
» mauve, » » » »	» 2,00
» blanche, » » » »	» 2,50
Boîte brune, » » » »	» 1,75
» mauve, » » » »	» 2,00
» blanche, » » » »	» 2,50
» avec ruban, » » » »	» 3,00

Pour les enfants, demandez le chocolat du « *Bataillon Scolaire* », à 50 c<sup>ts</sup> la tablette de 125 grammes.

N. B. — Tous les chocolats que nous recommandons portent notre marque.

Dépôt chez **Hancart-Grégoire, 7, rue de Mons, 7, à Nivelles.** (76)

### Vins et Spiritueux

Produits garantis purs et de provenance directe

## LÉON VINCLAIRE-RUCLoux

33, GRAND'PLACE, NIVELLES

Champagne Charles RIVART, Reims

(86)

## Matériaux de Construction

### A VENDRE :

20 sommiers en chêne, 20 châssis avec vitrages et bascules, 20 portes de toutes dimensions y compris deux portes cochères, 60 mètres cubes de bois de chêne de 1<sup>re</sup> qualité, tels que linteaux, bois à brûler. — Pierres, seuils, pavements, rouloirs, crèches, pavés, etc.

Une magnifique façade en pierre pour chalet ou maison de campagne.

S'adresser à M. Henri LORIA, entrepreneur de travaux publics à Nivelles-Est. (110)

### CORSETS SUR MESURE.

Dessart-Hauchamps, rue de Soignies, (en face de la rue du Béguinage). (77)

## HOLOFFE-DUBOIS

MAÇON-ENTREPRENEUR

Boulevard des Arbalétriers, Nivelles.

CARREAUX ET PAVÉS CÉRAMIQUES  
pour cours, cuisines, porches, trottoirs, écuries, etc.

Pavés en grès de Loupoigne.

BRIQUES, BRIQUETTES, CARREAUX, ETC., DE BOOM ET D'HENNUYÈRES.

BRIQUES DE TUBIZE POUR PAREMENTS.

BRIQUES RÉFRACTAIRES.

CHAUX-CIMENTS, PLÂTRES & POILS BATTUS.

Pavements en ciment comprimé.

Tuyaux, Coudes, Embranchements, Syphons,  
Vases de latrine en grès vernissés. (108)

Dépôt de paillassons de toutes dimensions  
à des prix exceptionnellement avantageux.

### R. LECOMTE-CASTELLE

TAPISSIER-GARNISSEUR

7, rue de Soignies, Nivelles.



Papiers peints, tapis de pieds et de tables, rideaux, stores, toiles américaines, linoléum et cuirs cirés.

Accessoires pour tout ce qui concerne la garniture.

Spécialité  
DE  
CHAMBRES FUNÈBRES

Élegante légère solide  
CHAISE  
VIENNOISE  
Prix : 6 FRANCS. (93)

### Compagnie belge

DES

## PROPRIÉTAIRES RÉUNIS

FONDÉE EN 1821

pour l'assurance à primes contre l'incendie.

Agent principal *Fréd. WILLAME*, rue de Bruxelles à Nivelles. (86)

A VENDRE OU A LOUER :

**Grange**, rue de Bruxelles; grande  
**Maison**, rue S<sup>te</sup> Anne et plusieurs  
petites **Maisons**.

S'adresser à M<sup>me</sup> *Huet-Lisart*. (79)

## L. COLINET & J. THEYS

MAÎTRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES.



Spécialité de Monuments funéraires en tous genres

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CROIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand'Place, à NIVELLES. (83)

Nivelles, imprimerie Maurice BERNIER

GOUTEZ LE BON TABAC  
et les fins cigares  
de **JEAN SCHOLTUS**  
ANCIENNE MAISON DERNIS  
Rue de Bruxelles à Nivelles. (120)

### A L'ABONDANCE

PATISSERIE CONFISERIE.

Grande spécialité d'articles chocolat, crème et sucreries pour revendeurs. — Gros et détail.

### LOUIS HANCART-GRÉGOIRE

Rue de Mons, 7, Nivelles.

Chocolat de l'Union des pâtisseries et de toutes marques — Fabrique de couques Dimant et Rheims — Dragées pour baptêmes — Cartonnages — Tartes, tourtes, gâteaux, pièces montées — Biscuits anglais, comestibles, etc. (81)

### Vente de Parapluies et Ombrelles

Réparations et recouvrements

A DES PRIX MODÉRÉS.

### JEAN ANDRIEU

CHAUDRONNIER ET RÉTAMEUR

rue des Brasseurs, 29, Nivelles. (84)

### JOSEPH ALBERTELLA

VITRIER-ENGADREUR

Ancien chef ouvrier de *François Schwarz*  
RUE DE BRUXELLES, 49, NIVELLES.

Magasin de glaces argentées, étamées et pour vitrage. — Vitraux d'églises, de salons, de bureaux, etc. — Verres mousselines, encadrements de tous genres. — Entreprise de serres et toitures vitrées. — Panes en verre, mastic.  
Travail soigné. — Prix modéré. (146)

Voulez-vous être bien habillé au goût du jour  
Adressez-vous chez **F. ROMBOUTS**

PROFESSEUR DE COUPE ET COUPEUR DIPLOMÉ  
RUE SAINTE GERTRUDE, 18, NIVELLES.

En examinant sérieusement et avec un peu d'attention, les TISSUS ainsi que les VÊTEMENTS CONFECTIONNÉS de cette maison, on reconnaît de suite combien ces produits sont supérieurs, comme qualité, comme fini à tout ce qui se vend ailleurs.

Pourquoi payer ailleurs 50 francs pour un costume, lorsque vous pouvez avoir le même sur mesure, en belle chevot anglaise, garantie pure laine, au prix de 38 francs ?

PANTALONS, haute nouveauté anglaise, vendus partout 25 et 28 francs, au prix incroyable de 16 et 18 francs.

Costumes pour hommes de 11,50 à 38 francs.

Costumes pour enfants depuis 4,50.

Choix considérable de pantalons.

Coupeur expérimenté, M. ROMBOUTS donne toute garantie à sa nombreuse clientèle. Aucun vêtement n'est livré s'il n'est entièrement de goût de l'adeur.

Une simple visite aux magasins vous permettra d'apprécier les avantages réels que vous pouvez y trouver.

**PRIX FIXE.** (118)